

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de el Salvador (Sepúlveda, Segovia)
MUNICIPIO: Sepúlveda
PROVINCIA: Segovia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5349
N. INV: Iglesia de el Salvador (Sepúlveda, Segovia)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Cuadrangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Obiit famula Dei tertia nonas decembris, era millesima
 centesima nonagesima prima.

Texto dado por Martínez Ángel, Lorenzo (2000, 10).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Falleció la sierva de Dios el tercer día antes de las nonas
 de diciembre (3 de diciembre) de la era 1191 (año 1153).

Traducción dada por Martínez Ángel, Lorenzo (2000, 10).

COMENTARIO:

Es digno de ser reseñado que no se indicó el nombre de la fallecida.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Martínez Ángel, Lorenzo (2000, 10).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Dos y tres puntos

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1153, diciembre, 5.

CRIT. DAT.: Fecha dada por el texto. Quadrado leyó tres "X" en la fecha. Lozoya y Urbel recogen cuatro, lo que nos parece más correcto. Lozoya, Marqués de - Juan de Contreras - López de Ayala (1931), p. 258. y Pérez de Urbel, Francisco Justo - Ruiz Zorrilla, Atilano (1946), p. 177.

CONTEXTO HALLAZGO: Ubicada sobre AETHAM 5317 en la parte interior del muro del pórtico.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AETHAM 5349. Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia, Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, 10. Pérez de Urbel, Francisco Justo - Ruiz Zorrilla, Atilano (1946) "Inscripciones litúrgicas". Liturgia: revista benedictina 1, p. 177. Lozoya, Marqués de - Juan de Contreras - López de Ayala (1931) "La epigrafía en las iglesias románicas de Segovia", Boletín Sociedad Española de Excursiones 39, p. 258. Quadrado, José María (1884) España. Sus monumentos y su arte. Su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 679.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES